

法改會建議撤銷遊蕩罪條文

法律改革委員會建議撤銷刑事罪行條例中經常被引用以檢控遊蕩罪名的條文，該條文針對未能圓滿解釋在某地逗留的原因的人士。

然而，委員會建議保留另兩項有關遊蕩罪行的條文：即故意妨礙他人以及令人擔心本身安全等兩種情況。

上述建議載於法律改革委員會今日（星期四）發表的「遊蕩問題研究報告書」。

法律改革委員會以及轄下一個由行政立法兩局議員譚王慕鳴出任主席的小組委員會，對上述三項條文的應用問題深入研究兩年後，作出上述報告書。

報告書解釋，遊蕩在法律上的含意並不單指在公眾地方如街上或梯間站立或等候，而是指在這些地方遊蕩的情形足有理由令到旁觀者認為該遊蕩者圖謀不軌。

「刑事罪行條例」第一六零段列出三項有關遊蕩罪行的條文：

第（一）項規定，遊蕩者如不能圓滿解釋在該處逗留的原因，即屬違法；

第（二）項規定，遊蕩者如以任何方法故意妨礙任何人，即屬違法；

第（三）項規定，遊蕩者如果令任何人擔心其本身的安全，即屬違法。

委員會建議撤銷該條第（一）項但保留第（二）及第（三）項。委員會認為後兩項條文的運作令人滿意，並指出該兩項條文未有受批評。

大部分的案件都是以第（一）項，即未能圓滿解釋遊蕩的原因而入罪的。

委員會在提出建議時，批評第（一）項的運作，有可能被警方濫用，因為通常入罪都只是單靠警方的證供。

此外，對於要求懷疑遊蕩者為自己作出圓滿解說，以及圓滿地解釋在涉嫌案發現場逗留的原因這項規定，委員會覺得會引起有關被告人的緘默權的疑問。雖然，這項規定本是為涉嫌人士的利益而設。

按照普通法的原則，被指犯罪人士可以拒絕回答警務人員或任何其他他人提出的任何問題。委員會覺得，藉法例規定疑人提出解釋，有違緘默權的普通規則。

委員會又認為，「警察條例」第五十四條賦予警方的權力，已足以替代「刑事罪行條例」第一六零（一）條，且沒有其弊病。

「警察條例」第五十四條授權警方可以截停及搜查任何行動可疑的人，或者被警務人員懷疑曾經違反或即將違反任何條例的人，並在必要時將該人拘捕及扣留。委員會強調，警方應該有這種權力，而這種權力已存在於警察條例中。

然而，與「刑事罪行條例」第一六零（一）條不同的是，「警察條例」第五十四段並不會引致檢控，而只是授權警方拘捕及扣留涉嫌人士，及在必要時作進一步偵訊。

——
完——

當局接獲二百多份社會福利建議書

社會福利政策及服務工作小組秘書黃游備如今日（星期四）說，至本（七）月九日建議書截件為止，工作小組共接獲二百六十二份建議書。

黃游備如對市民及有關團體所作的寶貴意見，深表謝意，並表示有關建議書已經工作小組及其轄下小組委員會成員參閱。

她指出，當白皮書草稿於八月底公佈時，市民可以在為期三個月的諮詢期發表更多意見。

—————

編輯注意：

社會福利政策及服務工作小組明日（星期五）假中區下亞厘畢道政府合署舉行會議。

會議後將舉行記者簡報會，新聞界代表請於下午五時三十分前在政府合署記者室集合。

——
完——

新界專線小巴延長行走時間

運輸署宣布，新界綠色專線小巴三十三號（元朗（泰豐街）至下白泥）及三五號線（元朗（泰豐街）至沙橋（尖鼻咀））將由星期六（七月十四日）起，將每日的行走時間由晚上九時延長至九時半。

——
完——

五月份外貿數字發表

政府統計處今日(星期四)發表的一九九〇年五月份詳細貿易統計數字顯示，今年五月的商品貿易總值為一千一百零二億九百萬元，與去年五月比較，上升百分之十七。

同期比較，本港產品出口價值為一百八十八億二千六百萬元，上升百分之六，而轉口貨品價值則為三百四十八億九千二百萬元，增幅百分之二十五。出口貨品總值為五百三十七億一千八百萬元，增幅百分之十八。進口貨品價值為五百六十四億九千一百萬元，增幅百分之十六。

今年一月至五月的商品貿易總值為四千七百零四億六百萬萬元，較去年同期增加百分之七。同期比較，本港產品出口價值為八百一十六億九千三百萬元，跌幅百分之二，而轉口貨品價值為一千四百八十九億一百萬元，增幅百分之十三。因此，出口貨品總值為二千三百零五億九千四百萬元，增幅百分之八。進口貨品價值為二千三百九十八億一千二百萬元，增幅百分之六。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

今年五月與去年五月比較，本港產品出口價值往台灣、新加坡、西德和中國分別增加百分之六十五、百分之四十六、百分之廿四和百分之十。輸往荷蘭的本港產品價值則輕微上升百分之一。但輸往加拿大、日本、英國和美國的本港產品價值分別下降百分之六、百分之二、百分之二和百分之一。

今年一月至五月與去年同期比較，本港產品出口往英國和加拿大的價值分別下降百分之十九和百分之十四。而本港產品出口往日本、法國、美國和荷蘭的價值亦分別下降百分之九、百分之六、百分之四和百分之二，然而，輸往台灣和新加坡的本港產品出口價值則分別大幅增長百分之六十和百分之二十二。輸往中國及西德的本地產品價值則分別上升百分之二及百分之一。

附表二載列按主要貨品類別計本港產品出口價值的變動情況。

今年一月至五月與去年同期比較，下列本港產品的出口價值均有增長：烟草和烟草製品（增五億四千九百萬，增幅百分之七十八）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增三億三千四百萬元，增幅百分之六）；衣著（增二億零八百萬元，增幅百分之二）；紡織品（增一億九千二百萬元，增幅百分之三）。然而下降者有雜項製成品（減五億四千七百萬元，跌幅百分之五）和電動機械、儀器和用具以及零件（減五億元，跌幅百分之七）。

附表三概列本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況。

今年五月與去年五月比較，大部份主要供應地區的產品進口價值均告上升，美國、中國、新加坡和台灣的產品進口價值均顯著上升，分別為百分之四十六、百分之廿五、百分之二十和百分之十八。從南韓、瑞士、西德和意大利輸入的產品價值亦分別上升百分之十、百分之八、百分之六和百分之四。然而，英國和日本的產品進口價值則分別下降百分之五和百分之四。

今年頭五個月與去年同期比較，美國和中國的進口產品價值分別上升百分之十九和百分之十七。從瑞士、意大利、新加坡和台灣輸入的產品價值亦分別上升百分之九、百分之六、百分之五和百分之三。然而，西德、日本、南韓和英國的產品進口價值則分別下降百分之七、百分之六、百分之六和百分之三。

附表四載列以主要貨品類別計進口貨品的變動情況。

今年頭五個月與去年同期比較，進口價值有相當增長的商品組別有衣著（增十三億八千萬，增幅百分之二十二）；雜項製成品（增二十九億三百萬元，增幅百分之二十二）；其他交通工具（增二十二億四千二百萬元，增幅百分之二十六十五）；紡織品（增十一億八千五百萬元，增幅百分之四）。然而，進口產品價格下降者有鋼鐵（減十四億六千五百萬元，跌幅百分之二十六）和紡織用纖維及其廢料（減十億一千一百萬元，跌幅百分之三十二）。

附表五載列輸往香港十個主要市場的轉口貿易變動情況。

今年五月與去年五月比較，經本港轉口往各主要市場的貨品價值均有所增加，轉口往西德、台灣、法國、新加坡、加拿大、英國和美國的貨品價值均顯著上升，升幅分別為百分之六十五，百分之五十二，百分之五十，百分之四十八，百分之四十，百分之三十四和百分之三十四。轉口往南韓、日本和中國的貨品價值亦分別上升百分之十、百分之十和百分之五。

今年一月至五月與去年同期比較，經本港轉口往西德、法國、加拿大和美國的貨品價值均分別大幅增加百分之五十三、百分之三十六、百分之三十和百分之二十九。而轉口往台灣、新加坡、英國和日本的亦分別上升百分之二十五、百分之二十四、百分之二十二和百分之五。但轉口往中國和南韓的貨品價值則分別下降百分之七和百分之二。

附表六載列按主要貨品類別計轉口貨品價值的變動情況。

今年一月至五月與去年同期比較，轉口貨品價值錄得相當增長的有雜項製成品（增五十一億一千五百萬元，增幅百分之四十一）；衣着（增三十五億六千八百萬元，增幅百分之二十八）；電信、錄音及音響設備和儀器（增二十五億八千九百萬元，增幅百分之二十六）；紡織品（增十一億三千九百萬元，增幅百分之七）。然而，轉口貨品價值下降者有紡織纖維及其廢料（減十一億三千九百萬元，跌幅百分之四十七）；為特別工業而製的機械（減八億九千四百萬元，跌幅百分之二十三）。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九九零年五月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於八月初另行發表。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

詳細分析今年五月份進口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」於七月十六日左右在政府刊物銷售處發售，每本二十七元。

訂購此等報告書，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八零二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：八二參 四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九九零年 五月 (百萬元計)	一九九零年五月 與一九八九年 五月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至五月 (百萬元計)	一九九零年 一月至五月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
美國	5,540	- 1	24,037	- 4
中國	4,259	+ 10	17,198	+ 2
西德	1,311	+ 24	5,886	+ 1
英國	1,126	- 2	4,514	- 19
日本	870	- 2	4,326	- 9
新加坡	640	+ 46	2,647	+ 22
台灣	534	+ 65	2,365	+ 60
加拿大	441	- 6	2,014	- 14
荷蘭	369	+ 1	1,814	- 2
法國	325	*	1,388	- 6

*表示少於百分之零點五

附表二：以主要類別計本港產品出口之變動情況

貨品類別	一九九零年 五月 (百萬元計)	一九九零年五月 與一九八九年 五月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至五月 (百萬元計)	一九九零年 一月至五月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
衣物和衣飾	5,496	+ 10	23,918	+ 1
雜項製成品(主要為 珠寶、金飾及銀器)	2,179	- 5	10,068	- 5
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘表	1,673	+ 5	7,232	- 3
電動機械、儀器和 用具及零件	1,640	+ 14	6,690	- 7
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,512	+ 1	6,676	+ 3
電信、錄音及音響 設備和儀器	1,440	+ 5	6,117	- 4

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九九零年 五月 (百萬元計)	一九九零年五月 與一九八九年 五月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至五月 (百萬元計)	一九九零年 一月至五月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
中國	20,300	+ 25	84,206	+ 17
日本	8,081	- 4	37,268	- 6
美國	5,457	+ 46	22,162	+ 19
台灣	5,480	+ 18	21,650	+ 3
南韓	2,718	+ 10	10,880	- 6
新加坡	2,468	+ 20	9,502	+ 5
西德	1,284	+ 6	5,387	- 7
英國	1,077	- 5	5,383	- 3
意大利	866	+ 4	4,354	+ 6
瑞士	951	+ 8	4,324	+ 9

附表四：以主要貨品類別計進口貨品之變動情況

貨品類別	一九九零年 五月 (百萬元計)	一九九零年五月 與一九八九年 五月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至五月 (百萬元計)	一九九零年 一月至五月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	7,430	+ 8	30,400	+ 4
電動機械、儀器和用具及零件	5,746	+ 15	24,077	+ 3
衣物和衣飾	4,352	+ 29	18,625	+ 22
電信、錄音及音響設備和儀器	4,174	+ 23	17,713	+ 13
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	3,899	+ 29	16,054	+ 22
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	2,789	+ 12	12,106	- 1

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九九零年 五月 (百萬元計)	一九九零年五月 與一九八九年 五月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至五月 (百萬元計)	一九九零年 一月至五月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
中國	9,758	+ 5	40,725	- 7
美國	7,197	+ 34	30,230	+ 29
日本	1,757	+ 10	8,756	+ 5
台灣	2,093	+ 52	8,414	+ 25
西德	1,654	+ 65	7,046	+ 53
南韓	1,230	+ 10	5,465	- 2
新加坡	1,188	+ 48	5,148	+ 24
英國	922	+ 34	3,744	+ 22
加拿大	549	+ 40	2,374	+ 30
法國	586	+ 50	2,345	+ 36

附表六：以主要類別計轉口貨品之變動情況

貨品類別	一九九零年 五月 (百萬元計)	一九九零年五月 與一九八九年 五月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至五月 (百萬元計)	一九九零年 一月至五月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊 戲與體育用品)	4,571	+ 51	17,743	+ 41
紡紗、布料、製成 品及有關製品	4,288	+ 12	17,523	+ 7
衣物和衣飾	3,556	+ 36	16,170	+ 28
電動機械、儀器和 用具及零件	3,542	+ 26	14,815	+ 8
電信、錄音及音響 設備和儀器	2,982	+ 39	12,399	+ 26
旅行用品、手袋和 同類製品	1,373	+ 34	5,822	+ 33

*表示少於百分之零點五

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

一如往年，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象。是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。

大致來說，由於在夏季的使用率增加，泳灘水質會普遍下降。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌（平均數），而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦因石澳後灘不適合游泳而關閉該泳灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。以下是今日及兩周前公布的泳灘水質級別：

地區	泳灘	公布的級別		
		六月廿八日	七月十二日	
香港島	大浪灣	3	3	
	春坎角	2	1	
	深水灣	1	1	
	夏萍灣	3	2	
	中灣	1	1	
	淺水灣	1	1	
	石澳	4	3	
	南灣	1	1	
	聖士提反灣	2	2	
	龜背灣	2	2	
	赤柱正灘	2	2	
	石澳後灘	X	X	
	★土地灣	1	1	
	屯門區	舊咖啡灣	X	X
新咖啡灣		2	2	
青山灣		X	X	
嘉道理灣		2	3	
蝴蝶灣		3	3	
離島區		上長沙	1	1
		下長沙	2	2
		★愉景灣	2	1
		洪聖爺灣	1	1
		觀音灣	1	1
	塘福	1	1	
蘆鬚城	1	1		
貝澳	1	1		
銀鏡灣	3	3		
長洲東灣	1	1		
★東澳	2	2		

西貢區

露營灣	2	2
大清水第一灣	2	2
大清水第二灣	2	2
廈門灣	1	1
橋咀灣	1	2
白沙洲	1	1
銀線灣	3	3
三星灣	3	3
荃灣區		
釣魚灣	3	4
近水灣	2	3
更生灣	2	2
雙仙灣	2	2
海美灣	2	2
麗都	2	2
汀九	4	4
馬灣東灣	1	1

備註：X 該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

發言人說，環保署除定期公布泳灘水質級別，更會於每泳季結束後檢討各泳灘的水質情況，並編寫報告。該報告就各泳灘是否適宜游泳向泳灘管理當局作出建議。

春坎角和愉景灣的級別由2轉為1，夏萍灣的級別由3轉為2，橋咀灣的級別由1轉為2，近水灣和嘉道理灣的級別由2轉為3。這轉變是在該泳灘細菌水質變動的範圍。

石澳的級別由4轉為3。

石澳泳灘的級別今次有所提高。上一次的級別是由於六月份的連場大雨，將灘後的污染物沖進灘內。最近抽取的水質樣本顯示水質已改善至可接受的情況。

釣魚灣的級別由3轉為4。七月初的大雨將污染物沖進灘內。



編輯注意：

進一步詢問，可致電環保署首席環境保護主任（水質政策）賀明志。電話：八三五 一貳三四。

交通投訴下降百分之四

交通諮詢委員會轄下的交通投訴組在一九八九至九零年度共接獲九千九百零八宗投訴，與上一年比較，下降了百分之四。

交通投訴組署理總行政主任陳漢鏞今日（星期四）出席記者招待會公布該組之年報時說，公共交通服務及交通情況仍是主要的投訴類別。

涉及公共交通服務的投訴佔百分之五十三，與去年相同，而有關交通情況的個案則佔百分之二十二，較去年輕微下降百分之二。

其他主要投訴類別包括執行交通法例及道路維修。

有關巴士服務的投訴，共有二千五百零二宗，上升百分之十三點七。投訴主要涉及服務不足及服務水準。

有關巴士服務不足方面，共有一百一十六宗涉及中華巴士公司（中巴），而九龍巴士公司（九巴）方面，則有四百九十七宗。

去年，涉及中巴及九巴的個案分別有一百八十五宗及四百六十二宗。

投訴大多涉及巴士班次或路線，其中以新市鎮巴士線尤為顯著。

過海隧道巴士服務方面，共有七十九宗投訴，較去年少兩宗。

涉及專利巴士公司服務水準的投訴事項包括不依班次行車及司機行為。

中巴方面，該組記錄有五百八十四宗投訴，上升了四十六宗，而投訴九巴的個案則有八百四十六宗，增加了一百九十宗。

過海隧道巴士方面，則有二百六十七宗，而去年則有一百七十四宗。

的士服務方面，陳漢鏞指出，在一九八九至九零年度，該組共接獲一千六百二十五宗個案，下降了百分之十九。

在這些投訴中，一千五百五十五宗涉及的士違法行為，下降了三百零一宗，主要的投訴類別是拒載、兜客。

交通情況方面，共有二千一百七十宗投訴，其中一千一百七十八宗涉及道路擠塞。

主要擠塞地區為香港東區，中西區及灣仔，九龍則有觀塘、九龍城及黃大仙，而新界則有葵青、屯門及沙田。

市民共向該組提出一千六百九十三宗改善道路擠塞及交通管理措施的建議，而一九八八至八九年度則有一千四百六十二宗。

陳漢鏞指出，交通投訴組隸屬交通諮詢委員會，職責是接受及監察有關運輸事宜的投訴及建議。

市民可用該組的二十四小時投訴熱線電話五七七 六八六六提出投訴。

完成調查後，該組會按情況以口頭或書面方式回覆投訴人。

交通投訴小組委員會主席鄧龍威博士亦有出席今日之記者招待會。

— 完 —

蕪湖街行車隧道

暫封閉以作清理

運輸署宣布，由漆咸道北（北行）至機利士路南行的蕪湖街行車隧道星期六（七月十四日）凌晨一時至五時暫時封閉，以便進行隧道清理工作。

隧道封閉期間，從尖沙咀、油蔴地及海底隧道前往紅磡的駕車人士可使用漆咸道南、暢運道、安運道，然後再經由暢運道及機利士路；或者使用加士居道、漆咸道南、漆咸道北、北拱街、信用街、佛光街及馬頭圍道。

屆時將有適當交通標誌指導駕車人士。

— 完 —

財委會明舉行會議

立法局財務委員會明日（星期五）下午二時三十分在立法局會議廳舉行會議，歡迎市民在公眾席旁聽，有與趣人士請致電八四四 零八九九留座。

— 完 —

青年作好準備 應付未來挑戰

港九政務署長藍鴻震今日（星期四）主持明愛職業先修學校聯校畢業禮時，呼籲年青人作好準備，應付未來的改變及挑戰。

他說：「大家都知道，香港在未來的七年中將面對一連串的改变及挑戰，而作為社會接班人的年青人，應在知識技能、品德修養及社會事務各方面，盡量把握每個學習及參與的機會，以便日後在不同的崗位上作出最大的貢獻。」

他指出，政府於一九八一年推行地方行政計劃，目的是希望透過各區區議會和地區管理委員會的網絡，使政府能夠在地方運作方面，對居民的需要，包括年青人在內，作出更迅速的反應，並希望更多居民，特別是年青人積極參與區內事務，提供意見。

他說：「值得注意的是，根據現時區議員的年齡情況，接近四成區議員年齡是在四十歲以下，而且目前有很多年青人正在出任區議會轄下各委員會的增選委員，為培養他們自己成為地區領袖接受良好的訓練。」

藍鴻震認為明愛除提供職業先修教育外，並能鼓勵學生參與課外活動，特別是參與社會服務和社群活動，積極培養學生的公民意識，以「全人發展」的教育方針，作育英才，實在難能可貴。

他表示職業先修學校是本港整體教育架構中不可或缺的環節，提供文法中學及工業中學以外另一類型的中學教育，以配合不同學生的能力、意向和社會的需要。

——完——

九龍城未命名道路啟用及禁區措施

運輸署宣布，在香港國際機場之多層停車場下面，啓達道以北之未命名道路於星期六（七月十四日）早上十時起啓用通車。

同時，該段道路全日二十四小時劃為禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

——完——

八八年度批發零售等行業統計結果發表

政府統計處今日(星期四)發表的一九八八年度批發、零售及進出口行業、酒樓餐廳及酒店業統計結果顯示，一九八八年全年或部分期間經營的批發、零售及進出口公司、酒樓餐廳及酒店旅館共有十二萬五千三百六十七間，較一九八七年增加百分之八。

一九八八年，該等機構的銷售總值及其他收益為一萬零一百九十二億三千萬元，僱員薪酬開支為四百四十九億五千八百萬元，雜項開支為九百五十二億一千三百萬元，以及購入供銷售用貨品價值八千三百九十三億三千三百萬元。

與一九八七年比較，銷售總值及其他收益增加百分之二十五，僱員薪酬、雜項開支、購入供銷售用貨品價值亦分別增加百分之二十四、百分之三十二和百分之二十五。

此等行業的增值，即在本港生產總值中所佔比重，在一九八八年為一千零四十三億五千九百萬元，比一九八七年的八百四十七億九千三百萬元增加百分之二十三。

本文所載統計數字均以現時的價格計算。變動百分率並未就價格上升而作出調整。

按經濟活動分析，統計顯示在一九八八年，進出口業的銷售總值及其他收益為各行業之冠，達七千六百二十四億零一百萬元，佔各行業總額百分之七十五。零售業佔百分之十三，批發業佔百分之九，酒樓餐廳佔百分之三，酒店旅館佔百分之一。

一九八八年，進出口業的增值總額亦是各行業中最高的，達百分之六十，其餘零售業佔百分之十七，酒樓餐廳佔百分之十一，批發業佔百分之六，酒店旅館佔百分之六。

與一九八七年比較，進出口業在銷售總值及其他收益方面增幅最大(增百分之二十九)，其次為酒店旅館(增百分之二十四)、零售業(增百分之二十三)、酒樓餐廳(增百分之十五)和批發業(增百分之五)。

以增值計，零售業增幅最大，達百分之二十八，其次為酒店旅館(增百分之二十七)、進出口業(增百分之二十四)、酒樓餐廳(增百分之十七)、批發業(增百分之八)。

附表列出一九八七年與一九八八年經濟活動主要統計數字。

這項調查是統計處按年進行的各項調查之一，目的是確定經銷行業及服務行業的結構及經營特色，並修訂這些行業在本港生產總值中所佔比重。

調查搜集的資料，包括東主權分類、樓面面積、從業人數、僱員人數、僱員薪酬、雜項支出、購入供銷售用貨品、存貨帳面值、銷售總值及其他收益，和固定資產投資。

「一九八八年度批發、零售及進出口行業、酒樓餐廳及酒店業統計報告書」載有是項調查的背景資料及調查辦法，並有分析圖表，顯示按主要貿易組別/活動分類的所有機構和根據各種經濟變數分析的主要統計數字。

報告書將於八月在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，和香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處銷售櫃枱發售。

有關統計結果的任何查詢，可與政府統計處批發及零售業統計科聯絡，電話：五五六 一三九四。

一九八七與一九八八年批發、零售、進出口、
酒樓餐廳及酒店業的主要數字比較

活動概況	機構 數目	從業 人數	僱員 人數	僱員 薪酬	雜項 開支	購入供 銷售用 貨品	存貨 之 變動	銷售及 其他 收益	生產 總額		
										(百萬 元計)	(百萬 元計)
批發業	1988	14,917	68,229	51,359	3,029	5,530	76,966	1,166	87,363	6,199	
	1987	14,843	67,055	49,984	2,578	5,221	73,931	1,109	83,532	5,759	
	(變動百 分率)	#	+2	+3	+1?	+6	+4	+5	+5	+8	

零售業	1988	51,233	190,145	129,690	7,806	14,506	99,191	3,298	127,596	17,463
	1987	50,943	178,744	115,250	6,199	11,909	81,271	2,919	103,659	13,617
	(變動百分率)	+1	+6	+13	+26	+22	+22	+13	+23	+28
進出口業	1988	50,195	295,141	264,007	23,293	64,557	648,963	11,939	762,401	63,032
	1987	41,198	255,715	223,191	18,110	45,801	501,060	7,215	589,427	50,754
	(變動百分率)	+22	+15	+18	+29	+41	+30	+65	+29	+24
酒樓餐廳	1988	7,654	168,768	159,359	8,774	7,404	13,251	47	32,272	11,719
	1987	7,463	168,351	158,223	7,661	6,400	11,834	110	28,025	9,987
	(變動百分率)	+3	#	+1	+15	+16	+12	-58	+15	+17
酒店旅館	1988	1,369	31,058	29,777	2,056	3,217	961	13	9,599	5,947
	1987	1,241	29,149	28,119	1,717	2,569	808	16	7,756	4,677
	(變動百分率)	+10	+7	+6	+20	+25	+19	-17	+24	+27
總數	1988	125,367	753,341	634,192	44,958	95,213	839,333	16,464	1,019,230	104,359
	1987	115,688	699,015	574,768	36,265	71,901	668,905	11,369	812,400	84,793
	(變動百分率)	+8	+8	+10	+24	+32	+25	+45	+25	+23

- 附註: 1. 由於採用整數, 個別項目可能並不合計算總額。
 2. 增值為量度一行業在本港生產總值中所佔比重的數值。
 3. 表示轉動之數字, 是自未經轉為整數的數字而得。
 4. #代表增減在百分之零點五之內。

— 完 —

黃大仙臨時交通措施

運輸署宣布，黃大仙彩雲邨由星期六（七月十四日）上午十時起實施臨時交通措施，為期七星期，以便在牛池灣與清水灣道之間一段扎山道進行道路重建工程：

* 牛池灣與清水灣道的一段扎山道由現時的雙程行車改為單程南行；牛池灣街由其與扎山道交界至同一交界以西約一百米由現時的雙程行車改為單程東行。

* 清水灣道西行車輛禁止右轉入扎山道北行；清水灣道東行車輛禁止左轉入扎山道北行；扎山道南行車輛禁止右轉入牛池灣街西行。

* 清水灣道西行車輛前往清水灣道與牛池灣街之間一段扎山道須改經清水灣道西行、清水灣道東行、豐盛街及牛池灣街。

* 清水灣道東行車輛前往牛池灣街與清水灣道之間一段扎山道須改經清水灣道東行、豐盛街及牛池灣街。

* 扎山道南行車輛前往牛池灣街須改經扎山道南行、清水灣道西行、清水灣道東行及豐盛街。

上述地點將設置適當交通標誌，指導駕車人士。

— 完 —

南區居民團體辦活動 可向分區會申請資助

南區的居民團體現可向所屬分區的分區委員會申請資助，用以為居民舉辦活動。根據南區區議會屬下社區建設及事務委員會的「居民團體活動撥款計劃」，分區委員會獲委托審核互助委員會、居民協會及其他居民團體所遞交的區議會撥款申請。

區議會發言人今日（星期四）說：「該委員會已預留十萬元，透過區內的七個分區委員會撥給這些居民團體。」

他說：「該委員會在考慮分區委員會對有關申請的建議後，會直接將批出的款額撥給申請團體。」

「居民團體活動撥款計劃」的最高資助額是一千八百元。但如活動純屬康樂性質者，則最高資助額是一千元。

發言人表示，「居民團體活動撥款計劃」旨在加強區議會、分區委員會及居民團體之間的聯繫，及鼓勵居民舉辦更多社區參與活動。

有關申請資助的手續詳情，可向有關分區委員會和南區政務處及其各分處查詢，或致電五五四〇二七一，與莊玉芳聯絡。

— 完 —

科技為增加產品增值之關鍵

工業署署長鮑明今日（星期四）表示，科技是透過生產力改善品質，加強產品精密程度和創新意念，以求增加產品增加價值的關鍵。

鮑明在出席九〇國際化學會議開幕典禮時表示，香港面臨有廉價勞工和經濟充裕的地區的激烈競爭，加上主要海外市場需求更加精細的產品，廠商必須認真考慮改善生產科技和管理技術。

鮑明說，雖然香港的塑膠工業在世界市場上仍然具有競爭力，但其地位卻正面臨科技發展和競爭對手生產能力加強所威脅。

他說：「本港廠商如要保持競爭力，便需要提高效率及生產較高增值的產品。」

他說，雖然香港有部分廠商將勞力密集的生產工序，遷往其他地區經營，以利用該等地區勞工成本較低的優點，從而使產品在價格方面更具競爭力。不過，這個方法卻只在短期內可行。

鮑明說：「鑑於本港的競爭對手，都是在較低增值產品方面向我們挑戰，加上海外市場要求我們提供較高品質的產品，因此發展的趨勢會是採用知識密集的生產方法，製造更佳品質及更高增值的產品。」

鮑明表示，政府深知有需要向塑膠工業推廣更多應用科技，且近年已採取多項措施，幫助廠商改善經營及提高產品的增加價值。

在一九八八年，政府獲得一筆私人捐款，並在香港理工學院提供協助的情形下，成立了香港塑膠科技中心。

他說：「該中心的宗旨，是為本地塑膠廠商提供技術方面的顧問服務，以滿足他們在發展方面的需求，以及協助他們利用科技，以改善效率和增強營利能力。」

「該中心不斷擴闊服務範圍，並正推行一項工業會計劃，確保中心提供的服務，可以惠及更多塑膠廠商。」

此外，工業署又定期聘請顧問公司，就主要製造行業，包括塑膠業，進行技術經濟及市場調查研究。

他說：「工業署現正進行一項研究，調查本地、亞太區以至全球的科技發展趨勢，對香港的塑膠業有何影響。」

「在未來數星期，我們的顧問愛達·D·利都亞洲太平洋有限公司

(ARTHUR. D. LITTLE ASIA PACIFIC INC.) 和香港塑膠科技中心，將在香港進行一項郵寄問卷調查和進行超過一百次訪問，以評估本地塑膠業的最新發展。」

鮑明向塑膠廠商呼籲，請他們對這次研究大力協助。

他說：「整項工作預料可於今年年底完成。」

「政府參考研究的結果，便可適當地決定應為塑膠廠商提供哪些基本輔助。」

編輯注意：鮑明的中英文演辭放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

勞工處處長參觀表廠

實地了解勞工情況

勞工處處長夏文德今日(星期四)前往觀塘新星工業有限公司參觀，加深了解私人企業之最新勞工情況。

該手表製造廠於一九七〇年成立，現有僱員九百人。產品主要供本銷及出口外國。

夏文德獲該公司董事長淺羽明及行政本部部长一萬田健次郎向其介紹公司的發展及一般員工情況。

銅鑼灣政務分處
周一遷新址辦公

東區政務處轄下銅鑼灣分處將於星期一（七月十六日）遷往福蔭道七號新落成的銅鑼灣社區中心地下及一樓辦公。

該分處將為市民提供諮詢和宣誓服務，辦公時間為星期一至五上午九時至下午五時三十分，星期六則為上午九時至中午十二時。

分處亦接受市民申請免費法律諮詢服務。

公眾諮詢服務電話號碼將維持不變，即五六六 二四五〇，但總機號碼則改為五七〇 四一二五。

此外，社區中心將開放一個會議室和一個可作多種用途的禮堂供區內團體租用，開放時間為星期一至星期六上午十時至下午十時。

歡迎市民致電五六六 二〇一一預訂場地。

— 完 —

「香港統計月刊」出版

一九九〇年三月份的「香港統計月刊」現已出版，內有一篇有關「過去二十年香港癌症的病發及死亡的概況分析」的特稿，現已在政府刊物銷售處發售。

癌症在過去二十年來一直是本港的頭號殺手。該篇特稿就檢討期內癌症的病發及死亡的趨勢作詳盡分析。

該篇特稿亦探討了男性和女性以及不同年齡組別人士在癌症的病發及死亡的模式的分別，同時亦比較某些選定國家在這方面的類似情況。該篇特稿亦回顧了本港衛生當局和有關團體在對抗癌症方面的工作。

「香港統計月刊」現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本四十元。

— 完 —

家庭生活教育服務十分重要

衛生福利司黃錢其濂說家庭生活教育服務十分重要，其中一個原因是該項服務能夠就年青一代難以向父母徵詢意見的一些家庭生活問題，為他們提供指導。

黃錢其濂今日在保良局總理午餐會上說，因此大部分的家庭生活教育都是以青少年及年輕的成年人為對象。

家庭生活教育的四個主要環節是人類發展與行為、性教育、人類的角色和關係與及料理家庭和健康教育。

黃錢其濂指出，在大部分的事情上，年青人都很容易從他們的父母處獲得意見或某些知識，但遇到一些像「性教育」或甚至婦女在社會上的地位等問題時，卻可能完全不是那回事。

她指稱，傳統的觀念在婦女的職責方面與西方男女平等以及自由選擇生活方式的思想形成強烈對比。

她說：「要同時兼顧兩者，並非易事，在這方面，家庭生活教育正可以提供很大的幫助，由社會工作者從一個比較中立的角度提供意見。」

黃錢其濂說，社會必須有充足的設施，確保年青人能夠接收到正確真實的信息，對有關性和性在兩性關係中的地位，建立不偏不倚的態度。

「同樣重要的是父母亦應獲得指導和意見，以便處理子女提出這方面的問題，及確保他們並無偏離個人在社會上所應擔當的角色。」

她說：「因此，政府在這方面的態度和承擔可謂舉足輕重。」

她指出，透過家庭生活教育，青少年（以及他們的父母）不單可獲知一套正確的價值觀念，同時對一些影響他們日後生活和快樂的問題，亦能接收到恰當的資料和指導。

編輯注意：黃錢其濂的演辭已分放新聞處稿箱備取。

— 完 —

綜合住戶統計其他資料發表

由政府統計處持續進行的綜合住戶統計亦對多項其他主題作了調查。這個統計的目的是蒐集社會資料，供政府籌劃和提供服務用，並加深對社會狀況的了解。

剛出版的特別主題第六號報告書包括七項主題，報告內的資料是根據一九八八年八月至一九八九年三月期間進行的調查所得。這些主題為郊野公園、傳統文物的保存、就診、上落班所乘搭交通工具的開支、輪候的士時間、家庭傭工及在中國工作的香港居民。

以下為報告書內的一些資料：

在一九八八年第四季進行的調查所得，在調查前的指定年份內，約有五萬二千三百名年齡在十五歲或以上的香港居民曾在中國工作，佔勞動人口百分之一點九。在中國工作的港人當中，相當比例的人士從事三類行業，即生產業；專業、行政和管理行業；銷售業，分別佔百分之四十三、百分之二十六和百分之二十。在調查期間仍留在中國的人士約佔總人數五分之四。

去年一月進行有關市民就診調查顯示，在進行調查的兩星期內，每一千名市民有一百三十一人曾經就診。其中五歲以下兒童的就診率最高，每一千人佔二百八十七人；其次是六十五歲或以上的老年人，每一千人佔二百人。一般而言，女性的就診率較男性為高，每一千人佔一百五十一人，而男性則每一千人佔一百一十三人。

在一九八八年共有五萬九千（百分之三點八）住戶聘用有一名或以上家庭傭工，而一九八七年聘有家庭傭工的住戶則為五萬四千一百戶（百分之三點六）。在這些住戶中，每十戶便有七戶聘用「留宿」傭工，另外每五戶便有一戶聘用兼職（每星期工作少於四十小時）之家庭傭工。

一九八九年三月所作的另一項調查發現，約百分之四十三年齡達十二歲或以上的人口在調查前的指定月份曾使用過的士。有關他們被訪時最近一次輪候的士的時間，百分之五十七表示需等候少於五分鐘，少於百分之二十五的人士表示輪候的士時間是五分鐘至十分鐘以內。

該報告書還載列了許多有關的調查結果和詳細的附表。

特別主題第六號報告書現已在郵政總局大廈政府刊物銷售處和香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座政府統計處刊物銷售處發售，每本售價二十八元。

澳督訪港

澳門總督文禮治應港督衛奕信爵士邀請，將於星期一（七月十六日）訪問香港。文禮治訪港期間會與港督會面並共進午餐。

澳督亦會乘直升機參觀香港，聽取有關官員講解港口和機場的發展情況。

—————

編輯注意：

港督衛奕信爵士將會在港澳客輪碼頭迎接澳督文禮治抵港。

採訪文禮治抵港的新聞界請於星期一上午十時十五分準時在信德中心三字樓海事處碼頭通行證簽發室集合，以便簽發禁區通行證。

———
完 ——

觀塘區委員會會議

討論市局康體節目

觀塘區議會轄下文康體及社區建設委員會明日（星期五）開會討論市政局在該區舉辦的康體節目。

委員亦會討論觀塘區之工程計劃進展報告。

—————

編輯注意：

觀塘區議會轄下文康體及社區建設委員會會議明日（星期五）下午二時卅分假同仁街六號觀塘政務處舉行。歡迎派員訪攝。

———
完 ——

外匯基金票據交易
每日平均十七億元

根據今日（星期四）由金融科公布的數字，外匯基金票據的交易每日平均為十七億元。

上述數字是根據由認可交易商交予金融科的報告而作出，其中並不包括不涉及註冊記錄的票據轉讓的票據交易。

由於報告是同時參照賣出與買入而制定，因此那些數字已作出修訂，以避免有重覆計算的情形出現。

金融司林定國在評論這些數字時說，由於初期可提供的票據為數少和利率的上升趨勢，三月和四月的市場買賣比較少。

他指出，自從五月之後，隨着利率下降和市場規則作出修改後，市場經已大為活躍起來了。

這些修訂是依據市場委員會及市場規則小組所提的意見而作出。而由五月中旬開始，市場莊家必須報出票據的買賣價。市場莊家可以根據不超過其持倉量原則下對部分票據進行賣空。

林定國說：「這些安排已證明在推廣市場活動方面非常成功。截至六月二十九日的一個星期，每日平均的交易額創出超過二十億元的記錄。在隨着的一個星期，由於利率堅挺，交易額遂輕微減少。」

政府由現時開始，定時向市場參與者公布票據的每日平均交易額。由於市場每日受對利率走勢的預測所影響而大幅波動，每周的每日平均交收數目將可顯示市場的活動情況。

外匯基金票據計劃自三月開始後，每周的成交的數字如下：

外匯基金票據
每日平均成交數字

日期(截至下列 日期的一星期)	票據發行(1)	每日平均成交(2)
	百萬港元計	百萬港元計
一九九〇年三月十六日	三百六十	八十九
三月二十三日	七百二十	七十
三月三十日	一千零八十	三十
四月六日	一千四百四十	七十六
四月十三日	一千八百	五十六
四月二十日	二千一百六十	三十五
四月二十七日	二千五百二十	三十四
五月四日	二千八百八十	一百零八
五月十一日	三千二百四十	二百五十五
五月十八日	三千六百	三百七十五
五月二十五日	三千九百六十	二百六十
六月一日	四千三百二十	二百九十八
六月八日	四千六百八十	六百三十九
六月十五日	四千六百八十	九百二十
六月二十二日	四千八百	一千七百五十七
六月二十九日	五千零四十	一千七百二十一
七月六日		

(1)包括外匯基金票據所持的儲備

(2)消除重覆計算後的調整數

— 完 —

建築署新例僱清潔公司
以確保提供高水準服務

建築署現採用經過改良的合約文件，及採用新的管制措施，確保政府僱用的清潔公司為政府樓宇提供有水準的清潔服務。

建築署署長李銘根今日（星期四）與六間清潔公司簽署新制下首批清潔合約，合共十二份，價值六千八百三十萬元。

政府今次僱用的六間清潔服務公司，計為至誠服務有限公司、東方清潔服務有限公司、宇宙清潔服務有限公司、利安地產（物業管理）有限公司、莊臣清潔服務公司及余氏天成企業公司。

建築署高級物業事務經理（屋宇管理）吳達才在講述新近設計的有關合約準則的文件內容時說，新制是採用一簡單而公平的單價系統，計算投標價及工程數量變更之金額，使到政府及清潔公司雙方即時可以知道這份清潔服務合約的投標價及工程數量的變更，毋需繁複地去計算，以免引起爭議。

他說，該批清潔合約內清楚列明政府樓宇辦公地點、所需的服務、樓面及窗戶等的清潔範圍。

每份清潔服務合約並附有圖則，清楚說明各項服務的範圍及程度，使到建築署的職員及有關的「客戶」政府部門更容易、更有效地監察清潔公司提供的服務。

清潔合約中有關「服務水平及設施規格說明書」的細則亦經改良，清楚列明清潔公司需負責管理彼等僱用的職工。

他說：「清潔公司必需在他們的標書上詳述每一項清潔服務工作的員工分配情況，並需任用一組獨立的管理人員去負責每項清潔合約。」

這個新設計的說明條文亦清楚寫明有關的清潔公司需提供的服務水平及提供的服務未合符理想時所需承擔的後果。

他指出，新措施並採用扣分制度作為一種尺度準繩，以便把那些一貫表現欠佳的公司除名。

建築署為使付出的公帑，會取得高水準的清潔服務，現計劃自英國邀請一位清潔顧問，訓練該署的物業事務處職員，讓他們認識清潔建築物需採用的適當方式、物料及設備、監察清潔工作的進行，懂得要求清潔公司提供有水準的服務。

建築署的職員完成訓練後可以就上述各方面所學，向有關的「客戶」政府部門提供專業意見。

這項訓練將來會擴大，接受清潔公司自資參加訓練。受訓完畢，將獲倫敦城市工聯會技工操作技能文憑課程的認可資格。

稍後，這一項訓練或可以作為申請加入或保留在政府的認可承辦商名單上所需的資格。

吳達才說，有一份好的清潔服務合約，有一批盡心盡力，具專業訓練及有才幹的物業管理人員，再加上一批有學識及技術的清潔公司，政府是有信心展望將來用合理的價錢，使政府樓宇辦公地點更加清潔。

— 完 —

荃灣區議會考慮撥款申請

荃灣區議會社會服務及社區宣傳委員會明日（星期五）舉行會議，考慮多項撥款申請。

有關撥款的用途，包括推行選民登記的宣傳工作、編印荃灣區議會工作報告，與及資助一項「弱能兒童與家長新界遊」計劃及一項「保護環境計劃」。

其他議程包括各工作小組之進展報告。

— — — — —

編輯注意：

荃灣區議會社會服務及社區宣傳委員會會議明日（星期五）下午二時三十分在荃灣地鐵站停車場大廈三樓區域市政局會議廳舉行。歡迎派員訪攝。

— 完 —

大埔區會討論協助農業

大埔區議會漁農業工作小組明日(星期五)舉行會議，漁農處代表將向委員簡述該處對農業提供的協助。

環境保護署代表亦會向委員報告該署在鹽田仔混凝土配料廠附近水域進行的水質監察的結果。

其他討論事項包括增闢大埔海魚養殖區及擴展深灣海魚養殖區的建議。

編輯注意：

大埔區議會漁農業工作小組會議明日(星期五)上午九時三十分假大埔廣福道一五二號大埔商業中心四樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

離島區議員泰國考察

離島區議會海外考察團今日(星期四)在離島政務專員蘇啓龍及區議會秘書胡廣永陪同下，啓程往泰國作為期七天的訪問。

考察團成員包括八名區議員、四名增選委員及部份地方人士，團長為區議會主席林偉強。

林偉強表示，由於泰國着重旅遊業發展與離島區相似，因此選擇往該處考察。

他說：「考察團的目標，是讓團員對一個與離島區在社會經濟背景及活動方面均相似的東南亞國家有更深入的了解。」

他續稱：「透過實地視察及與泰國官員交換意見，希望團員能夠獲得有助於離島區發展的見識。」

考察團首先訪問芭堤雅，由當地政府旅遊局首長介紹「仲天海灘發展」計劃。

談及資金由港元流向外幣的問題時，任志剛說這個論點同樣缺乏事實支持。

他說，自一九八四年底中英聯合聲明簽署以來，以香港銀行的港元存款計算，港元貨幣平均每年增加百分之十六，這是一個健康的比率，這個增長率與經濟的增長率大致相同。

談及港元存款在香港總存款額所佔的比例下跌，由一九八四年年底的百分之六十左右跌至一九八九年年底的百分之四十五左右，關於這點，任志剛指出這現象是有一個合理解釋的。

他說由於香港迅速發展為一個金融中心，因此，流入香港的外幣資金便日益增加。

他說：「這現象遠在一九八二年當局撤銷外幣存款自動扣除利息稅時，便已開始。在一九八五至一九八九年這五年期間，非港元存款平均每年增加百分之三十以上。」

他指稱，發展中金融中心的一個共同特色，就是外幣存款的增長通常都會較當地貨幣存款的增長為迅速，故此，當地貨幣存款所佔的比例便會不斷下降。

任志剛說，當地貨幣存款只佔總存款額的少數。他更補充說，在倫敦，英鎊存款只佔總存款的百分之四十，而在新加坡，相應的比率約為百分之五十。

此外，一如其他日本、美國及加拿大公司向海外擴張一樣，那些資金充裕的香港公司在擴張時，亦會不斷尋找海外投資機會。

任志剛說：「這個分散投資的自然現象亦會導致資金流出香港，或港元存款額下降。」

「若有任何的資金外流，無論是基於政治或經濟因素，一定已被資金流入香港及港元所抵銷，否則香港的資金總額不會繼續以現時的比率增長，而港元的兌換率亦不會這麼穩定。」

任志剛說：「綜觀來說，雖然無可避免香港人將部分資金帶走，但在健康的貨幣增長率以及穩定匯率的情況下，定必有不少外來人士同時在本港注入資金，抵銷本港資金的流失。」

「有些人指出，這種情況並不健康，他們對這些外來人士對香港長期穩定和繁榮的承擔程度表示有所懷疑。」

任志剛說：「這些人對於香港真正是一個甚麼樣的地方的見解，實在過於狹隘。」

他又說：「香港一直是一個賺取金錢的地方。不論任何人、任何國籍，只要遵守遊戲的規則，便可以在香港一賭運氣。」

任志剛說：「狹隘地去區分那些是本土人，那些是外來人士，以及在香港賺取的金錢歸香港人或加拿大人所有，都是毫無意義的。」

「只要人們願意將資金注入香港，並且利用種種機會賺取更多的金錢，香港便會保持繁榮。」

「資金留在香港的原因，是因為人們確信能够在任何時間，無須答覆任何問題或填寫任何表格，即可隨時將資金撤走。」

他說：「這種情形將會繼續下去，並且一直保持至一九九七年以後。所有有關人士都深切明白這一點對香港的重要性，因此，這點已清楚寫明於中英聯合聲明中。」

在提到聯繫匯率時，任志剛提出保證，香港不會放棄聯繫匯率，亦不會改變匯率。

任志剛說：「保持香港穩定的其中一個要素是港元匯價的穩定。」

任志剛表示，如果沒有聯繫匯率制度及最近當局對本港金融體系所採取的各種改革措施，金融狀況必定要非常混亂。

「對香港來說，港元自由浮動的日子只有短短九年。」

任志剛說：「在一九七四至一九八三的九年經歷，說得委婉些，並不愉快。」

「在這九年間，大部分時間，尤其是後半期，港元不斷貶值，以致通脹嚴重，貨幣和信貸都有大幅增長。」

「雖然當時的利率保持高企，但對控制一連串貨幣供應擴張、通貨膨脹和貨幣貶值，沒有甚麼效用。」

任志剛強調：「事後看來，即使當時大家對香港的政治前景並不關心，我們基於經濟上的理由，仍會在一九八三年再次推行固定匯率制度。」

他說，現時世界各地即使不是邁向固定匯率制度，也是朝着一個更穩定的匯率制度發展。

編輯注意：任志剛的演辭將於今日較後時間分放新聞處稿箱備取。

編輯注意：下稿已於昨日經新聞發布機發出。

老人應退而不休
可繼續服務社會

港九政務署長藍鴻震今日（星期三）呼籲年長者繼續獻身服務社會，令自己的生活更有意義。

藍鴻震在港九敬老福利會創立十一周年聯歡晚會上致辭時表示，踏入九十年代，香港老人的數目將繼續增長，除了人口老化問題對社會所引起的實質影響外，一般人認為年齡過了六十歲已屬老年，應該可以「退休歸老，頤養天年」這種概念也多少加深了人口老化問題的錯覺。

他說：「事實上，以香港而言，極大多數年逾六十的人，一般都能保持良好的健康和足夠的精力，可以繼續發揮他們的經驗和才幹，為社會服務，作出貢獻。」

他希望港九敬老福利會除發揚敬老崇老，推行孝道的優良傳統工作，更利用適當的機會或場合對會員和社會人士宣傳「老而益堅，退而不休」的積極精神，盡量鼓勵熱心長者繼續獻身服務社會，從而令他們生活得更有意義。

藍鴻震又贊揚該福利會成立十一年以來，對老人福利貢獻良多。

——完——